

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 20.3.2009  
KOM(2009)131 v konečném znění

2009/0044 (ACC)

Návrh

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o podpisu jménem Evropského společenství, o prozatímním provádění a o uzavření  
Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení  
kontrol a formalit při přepravě zboží, jakož i o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### I. Obecný přehled

Návrh rozhodnutí Rady, který je uveden v příloze, představuje právní nástroj pro podpis, prozatímní provádění a uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží, jakož i o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti.

Celní kodex Společenství<sup>1</sup> a jeho prováděcí ustanovení<sup>2</sup>, které stanoví pravidla pro celní zacházení se zbožím, které se dováží nebo má být vyvezeno, byly změněny v roce 2005<sup>3</sup> a v roce 2006<sup>4</sup> s cílem začlenit do nich celní opatření v oblasti bezpečnosti. Mimo jiné tato bezpečnostní opatření zejména stanoví, že hospodářské subjekty předloží před dovozem a vývozem zboží určitý počet údajů, což umožní provést analýzu rizik souvisejících s těmito operacemi před vstupem nebo výstupem dotyčných zásilek.

V zásadě se tato bezpečnostní opatření vztahují na obchod se všemi třetími zeměmi. Celní kodex Společenství uvádí, že mohou být stanovena odlišná pravidla, co se týče povinnosti předložit uvedené informace před příchodem nebo odchodem, pokud mezinárodní dohoda stanoví zvláštní ustanovení v oblasti bezpečnosti. V tomto rámci bylo rozhodnuto, že je nezbytné a ve společném zájmu Společenství a Švýcarské konfederace stanovit úpravu celních pravidel v oblasti bezpečnosti pro jejich dvoustranný obchod se zbožím. S ohledem na blízkost a zeměpisnou polohu Švýcarské konfederace vůči celnímu území Společenství, jakož i na vysoký počet dovozních/vývozních operací, které denně probíhají mezi Švýcarskou konfederací a členskými zeměmi Evropské unie, je takového ujednání zapotřebí, zejména pro zajištění plynulosti obchodu a zachování vysoké úrovně bezpečnosti. Výsledkem jednání, která byla zahájena v červenci 2007, bylo ujednání týkající se zrušení povinnosti předběžného celního prohlášení pro obchod se zbožím mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací. Toto zrušení podléhá podmínce, podle níž se smluvní strany zavazují zajistit na svém dotyčném celním území rovnocennou úroveň bezpečnosti prostřednictvím opatření založených na platných právních předpisech Společenství. Kromě ustanovení o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti zahrnuje ujednání rovněž soubor pravidel, která umožňují zajistit, aby vývoj dohody odpovídal vývoji právních předpisů Společenství a která stanoví, že v případě, že by již nebyla zajištěna rovnocennost dotyčných bezpečnostních opatření, může každá ze stran přijmout vyrovnávací opatření, včetně pozastavení provádění dotyčné kapitoly dohody.

Shrme-li výše uvedené, je předmětem tohoto návrhu změna Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží ze dne 21. listopadu 1990<sup>5</sup> s cílem rozšířit její oblast působnosti na celní

---

<sup>1</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1).

<sup>2</sup> Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

<sup>3</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 ze dne 13. dubna 2005, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

<sup>4</sup> Nařízení Komise (ES) č. 1875/2006 ze dne 18. prosince 2006, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 360, 19.12.2006, s. 64).

<sup>5</sup> Úř. věst. L 116, 8.5.1990, s. 18.

opatření v oblasti bezpečnosti. Za tímto účelem bude dohoda z roku 1990 doplněna o novou kapitolu týkající se uvedených opatření. Z důvodu přehlednosti a posílení právní jistoty bude obsah dohody z roku 1990 uveden v nové konsolidované dohodě.

Do doby, než budou dokončeny vnitřní postupy smluvních stran, umožní prozatímní provádění takto změněné dohody zohlednit nová ustanovení ode dne 1. července 2009, kdy se začnou používat bezpečnostní opatření zavedená změnami celního kodexu a výše uvedených prováděcích ustanovení.

Nová dohoda nemá žádný finanční dopad na rozpočet Evropského společenství.

## II. Změny zavedené vzhledem k dohodě z roku 1990

### A. Ustanovení právních předpisů Společenství o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti uvedených v kapitole III dohody

Nová kapitola III (jakož i přílohy I a II, na něž se odkazuje ve zmíněné kapitole) o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti obsahuje ustanovení, jež jsou rovnocenná ustanovením, která byla začleněna do celního kodexu Společenství a do jeho prováděcích ustanovení s cílem reagovat koordinovaně a účinně na obavy ohledně bezpečnosti v oblasti mezinárodního obchodu se zbožím. Uvedená ustanovení se týkají:

- povinnosti hospodářských subjektů poskytnout celním orgánům informace o zboží před jeho dovozem do Evropské unie nebo jeho vývozem při odchodu z Evropské unie;
- možnosti využívat opatření zjednodušeného postupu pokud jde o celní opatření v oblasti bezpečnosti nabízené spolehlivým hospodářským subjektům (postavení oprávněného hospodářského subjektu);
- zavedení jednotných kritérií Společenství pro výběr rizik za účelem kontrol, jejichž stanovení je založeno na počítačových systémech.

Dotyčná ustanovení dohody, celního kodexu a prováděcích ustanovení jsou uvedena v tabulce v příloze, která nese název „Celní předpisy Společenství, jejichž vývoj by mohl mít dopad na obsah dohody a vynutit si změnu její kapitoly III (článek 22 dohody)“.

### B. Ustanovení obsahující opatření mající za cíl zajistit rovnocennost celních opatření v oblasti bezpečnosti

Ve svém novém článku 13 dohoda stanoví, že smíšený výbor stanoví pravidla, která mají zajistit sledování provádění celních opatření v oblasti bezpečnosti a ověření dodržování ustanovení kapitoly III a příloh I a II. Toto sledování může být mimo jiné zajištěno pravidelným hodnocením provádění uvedených ustanovení, pořádáním tematických zasedání odborníků obou stran a audity správních postupů.

Jelikož se ujednání zakládá na závazku smluvních stran zajistit na jejich dotyčném celním území rovnocennou úroveň bezpečnosti prostřednictvím opatření vycházejících z právních předpisů platných ve Společenství, obsahuje článek 22 ustanovení, která stanoví přiměřené informování Švýcarska v případě, že by Společenství mělo v úmyslu změnit své právní předpisy v oblasti, kterou upravuje kapitola III dohody. Za tímto účelem Společenství neformálně požádá o stanovisko švýcarských odborníků a zajistí jejich účast jakožto pozorovatelů na zasedáních Výboru pro celní kodex. Předběžné výměny názorů a konzultace

během období předcházejícího přijetí aktu Společenství se mohou rovněž konat ve smíšeném výboru dohody.

Na závěr postupu je Komise povinna oznámit Švýcarsku přijetí odpovídajících aktů Společenství.

Mimoto v rámci rovnocennosti celních opatření v oblasti bezpečnosti uvedených v kapitole III a přílohách I a II dohoda v článku 29 stanoví, že každá ze smluvních stran může přijmout vhodná vyrovnávací opatření, včetně pozastavení provádění ustanovení kapitoly, pokud zjistí, že druhá strana nedodržuje její podmínky nebo pokud již není dodržována rovnocennost. V zásadě taková opatření podléhají předchozí konzultaci smíšeného výboru, s výjimkou případů, kdy jakékoli prodlení může ohrozit účinnost celních opatření v oblasti bezpečnosti. V takovém případě lze ihned přijmout prozatímní opatření.

Nerozhodne-li smíšený výbor jinak, může smluvní strana pozastavit provádění kapitoly III, pokud zmíněný výbor nerozhodne ohledně změn této kapitoly, které jsou nezbytné pro zohlednění vývoje odpovídajících právních předpisů Společenství, který má za následek, že již není zajištěna rovnocennost celních opatření. Rozhodne-li Společenství o takovém postupu, Komise oznámí Švýcarsku pozastavení, které nabývá účinku dnem, kdy začnou být prováděny dotyčné právní předpisy Společenství.

Každá ze smluvních stran může požádat smíšený výbor, aby provedl konzultace ohledně přiměřenosti vyrovnávacích opatření, a popřípadě rozhodnout o předložení sporu týkajícího se přiměřenosti uvedených opatření rozhodčímu soudu, který se řídí postupem popsaným v příloze III dohody.

Vzhledem ke zvláštní povaze uvedené dohody, která se týká celní oblasti, a zejména vzájemného uznání celních opatření v oblasti bezpečnosti, je dohodnuto, že ustanoveními článků 22, 23 a 29, jakož i ustanoveními obsaženými v příloze III dohody nejsou dotčena odpovídající ustanovení budoucích dohod<sup>6</sup>.

### C. Ostatní změny

Veterinární a rostlinolékařské kontroly uvedené v člancích 5 a 6 dohody z roku 1990 jsou upraveny Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty ze dne 21. června 1999<sup>7</sup>. Veterinární kontroly byly zrušeny ode dne 1. ledna 2009 (rozhodnutí č. 1/2008 smíšeného veterinárního výboru ES–Švýcarsko<sup>8</sup>) a příštím cílem bude zrušení rostlinolékařských kontrol. Z toho vyplývá, že uvedené články 5 a 6 jsou bezpředmětné, a proto je třeba je zrušit.

Byl vložen nový článek 14, který se týká ochrany profesního tajemství a osobních údajů. Je zjištěno, že Švýcarsko má vysokou úroveň ochrany, která je v souladu s platnými právními předpisy ve Společenství, zejména s rozhodnutím Komise 2000/518/ES ze dne 26. července 2000<sup>9</sup>.

---

<sup>6</sup> Je dohodnuto se Švýcarskem, že smluvní strany by mohly společně učinit toto prohlášení: „Ustanoveními článků 22, 23 a 29, jakož i ustanoveními obsaženými v příloze III dohody nejsou dotčena odpovídající ustanovení budoucích dohod.“

<sup>7</sup> Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 132.

<sup>8</sup> Úř. věst. L 6, 10.1.2009, s. 89.

<sup>9</sup> Úř. věst. L 215, 25.8.2000, s. 1.

### III. Zastoupení Společenství ve smíšeném výboru

Ve smíšeném výboru je Společenství zastupováno Komisí, již jsou nápomocni zástupci členských států. Rada stanoví na návrh Komise kvalifikovanou většinou postoj, který má Společenství zaujmout, s výjimkou záležitostí, na které se vztahují rozhodnutí smíšeného výboru na základě článků 19 a 21 dohody; při té příležitosti stanoví společný postoj Komise.

\* \* \*

## Příloha

### CELNÍ PŘEDPISY SPOLEČENSTVÍ, JEJICHŽ VÝVOJ BY MOHL MÍT DOPAD NA OBSAH DOHODY A VYNUTIT SI ZMĚNU JEJÍ KAPITOLY III (článek 22 dohody)

CELNÍ OPATŘENÍ V OBLASTI BEZPEČNOSTI	USTANOVENÍ KAPITOLY III DOHODY SE ŠVÝCARSKEM	USTANOVENÍ CELNÍHO KODEXU SPOLEČENSTVÍ (NAŘÍZENÍ Č. 2913/92)	PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ CELNÍHO KODEXU SPOLEČENSTVÍ (NAŘÍZENÍ Č. 2454/93)
<b>Prohlášení před vstupem a výstupem zboží</b>	Článek 10 a příloha I	<u>Vstup:</u> hlava III kapitola 1 články 36a až 36c	Část I hlava VI kapitola 1 oddíly 1 až 3 články 184b až 184c (vstupní souhrnné celní prohlášení)
		<u>Výstup:</u> hlava V články 182a až 182d	Část II hlava IV kapitola 1 články 592a až 592d a článek 592f (celní prohlášení při vývozu)  Část II hlava VI kapitola 1 články 842a až 842e (výstupní souhrnné celní prohlášení)
<b>Oprávněný hospodářský subjekt</b>	Článek 11 a příloha II	Hlava I kapitola 2 oddíl 1a článek 5a	Část I hlava IIa články 14a až 14x
<b>Celní kontroly v oblasti bezpečnosti a řízení rizik v oblasti bezpečnosti</b>	Článek 12	Hlava I kapitola 2 oddíl 4 článek 13	<u>Obecná ustanovení:</u> část I hlava I kapitola 5 články 4f až 4j
			<u>Vstup:</u> část I hlava VI kapitola 1 oddíl 4 články 184d až 184e (vstupní souhrnné celní prohlášení)
			<u>Výstup:</u> část II hlava IV kapitola 1 články 592e a 592g (celní prohlášení při vývozu)  Část II hlava VI kapitola 1 čl. 842d odst. 2 (výstupní souhrnné celní prohlášení)

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu jménem Evropského společenství, o prozatímním provádění a o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží, jakož i o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy ve spojení s čl. 300 odst. 3 první větou,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 28. března 2007 zmocnila Rada Komisi, aby zahájila jednání se Švýcarskou konfederací s cílem sjednat dohodu, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 21. listopadu 1990 o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží;
- (2) Komise a Švýcarská konfederace projednaly níže uvedenou změnu, která spočívá v rozšíření oblasti působnosti uvedené dohody na celní opatření v oblasti bezpečnosti, a je třeba uvést obsah původní dohody v nové konsolidované dohodě;
- (3) Je třeba schválit dohodu;
- (4) Do doby, než budou dokončeny vnitřní postupy smluvních stran, se má tato nová dohoda provádět prozatímně ode dne 1. července 2009, kdy se začnou používat celní opatření v oblasti bezpečnosti, která byla zavedena v roce 2005 a 2006 změnami celního kodexu Společenství a jeho prováděcích ustanovení;
- (5) Je třeba upřesnit zastoupení Společenství ve smíšeném výboru zřízeném dohodou a stanovit vnitřní postupy nezbytné pro řádné fungování dohody,

ROZHODLA TAKTO:

### *Článek 1*

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o opatřeních v oblasti bezpečnosti se schvaluje jménem Evropského společenství.

Znění dohody je uvedeno v příloze tohoto rozhodnutí.

### *Článek 2*



Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství.

### *Článek 3*

Do doby, než budou dokončeny postupy nezbytné k uzavření dohody, se dohoda provádí prozatímně ode dne 1. července 2009 v souladu s ustanoveními uvedenými v jejím čl. 33 odst. 3.

Komise je oprávněna dohodnout jiné datum pro prozatímní provádění dohody.

### *Článek 4*

Společenství je ve smíšeném výboru zřízeném článkem 19 dohody zastupováno Komisí, již jsou nápomocni zástupci členských států.

### *Článek 5*

Postoj, který má Společenství zaujmout ve smíšeném výboru, stanoví Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

Postoj Společenství k záležitostem, na které se vztahují rozhodnutí smíšeného výboru na základě čl. 19 odst. 4 a 5 a čl. 21 odst. 2 dohody, stanoví Komise.

### *Článek 6*

Pro zajištění použitelnosti čl. 22 odst. 4 dohody oznámí Komise Švýcarsku přijetí aktů Společenství, které představují vývoj práva Společenství uvedeného v kapitole III a přílohách I a II dohody.

Komise je oprávněna přijmout nezbytná opatření podle článků 22 a 29 dohody pro zajištění rovnocennosti celních opatření smluvních stran v oblasti bezpečnosti.

Pokud ke dni provádění dotyčných právních předpisů Společenství nedospěl smíšený výbor k rozhodnutí o změně dohody a prozatímní provádění nových ustanovení není možné, oznámí Komise Švýcarsku pozastavení kapitoly III dohody v souladu s čl. 29 odst. 2 dohody.

### *Článek 7*

Toto rozhodnutí se vyhláší v Úředním věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu  
předseda*

## **PŘÍLOHA**

### **Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne .. ..... 2009 o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží, jakož i o celních opatřeních v oblasti bezpečnosti**

Evropské společenství na jedné straně a Švýcarská konfederace na straně druhé (dále jen „Společenství“, „Švýcarsko“ a „smluvní strany“),

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží ze dne 21. listopadu 1990 (dále jen „dohoda z roku 1990“);

vzhledem k tomu, že je třeba rozšířit oblast působnosti dohody z roku 1990 na celní opatření v oblasti bezpečnosti doplněním nové kapitoly;

vzhledem k tomu, že pro přehlednost a z důvodu posílení právní jistoty je obsah dohody z roku 1990 začleněn do této dohody, která dohodu z roku 1990 nahrazuje;

vzhledem k dohodě o volném obchodu uzavřené dne 22. července 1972 mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací;

vzhledem ke společnému prohlášení, které dne 9. dubna 1984 přijali v Lucemburku ministři zemí Evropského sdružení volného obchodu (ESVO), ministři členských států Společenství a Komise Evropských společenství, a prohlášení, které v Bruselu dne 2. února 1988 přijali ministři zemí ESVO a ministři členských států Společenství s cílem vytvořit dynamický evropský hospodářský prostor prospěšný pro jejich země;

vzhledem k tomu, že smluvní strany ratifikovaly Mezinárodní úmluvu o harmonizaci hraničních kontrol zboží;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zachovat stávající úroveň zjednodušení kontrol a formalit při přechodu zboží na hranicích mezi Společenstvím a Švýcarskem, a zajistit tak plynulost obchodu mezi oběma stranami;

vzhledem k tomu, že toto zjednodušení se má postupně rozvíjet;

vzhledem k tomu, že veterinární a rostlinolékařské kontroly jsou upraveny Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty ze dne 21. června 1999;

vědomy si toho, že podmínky výkonu kontrol a formalit lze v rozsáhlé míře harmonizovat, aniž by byl narušen jejich účel, řádné provádění nebo efektivnost;

vzhledem k tomu, že žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že zbavuje smluvní strany jejich závazků vyplývajících z jiných mezinárodních dohod;

vzhledem k tomu, že se smluvní strany zavazují zajistit na jejich dotyčném území rovnocennou úroveň bezpečnosti prostřednictvím opatření založených na platných právních předpisech Společenství;

vzhledem k tomu, že je žádoucí, aby bylo Švýcarsko konzultováno v otázce vývoje pravidel Společenství týkajících se celních opatření v oblasti bezpečnosti, účastnilo se činnosti Výboru pro celní kodex v této oblasti a bylo informováno o provádění těchto pravidel;

vzhledem k tomu, že smluvní strany jsou odhodlány zlepšit bezpečnost při obchodu se zbožím vstupujícím na jejich celní území nebo opouštějícím jejich celní území, aniž by se narušila plynulost tohoto obchodu;

vzhledem k tomu, že je třeba zavést v zájmu smluvních stran rovnocenná celní opatření v oblasti bezpečnosti při přepravě zboží ze třetích zemí nebo do třetích zemí;

vzhledem k tomu, že tato celní opatření v oblasti bezpečnosti se týkají prohlášení o bezpečnostních údajích vztahujících se ke zboží před jeho vstupem a výstupem, řízení rizik v oblasti bezpečnosti a dotyčných se celních kontrol, jakož i udělení vzájemně uznaného postavení oprávněného hospodářského subjektu v oblasti bezpečnosti;

vzhledem k tomu, že Švýcarsko má přiměřenou úroveň ochrany osobních údajů;

vzhledem k tomu, že pokud se jedná o celní opatření v oblasti bezpečnosti, je třeba stanovit vhodná vyrovnávací opatření, včetně pozastavení dotyčných ustanovení v případech, že již není zajištěna rovnocennost celních opatření v oblasti bezpečnosti,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

## KAPITOLA I

### OBECNÁ USTANOVENÍ

#### *Článek 1*

#### *Definice*

Pro účely této dohody se:

a) „kontrolami“ rozumějí jakékoli úkony, kterými celní orgán nebo jakýkoli jiný kontrolní orgán provádí fyzickou prohlídku nebo vizuální kontrolu dopravního prostředku nebo zboží samotného, aby se ujistil, že jeho povaha, původ, stav, množství nebo hodnota odpovídají údajům uvedeným v předložených dokladech;

b) „formalitami“ rozumějí jakékoli formality, které státní správa ukládá subjektům a které spočívají v předložení nebo prohlídce dokladů, průvodních osvědčení ke zboží nebo jiných údajů, bez ohledu na jejich formu nebo nosič, týkajících se zboží nebo dopravních prostředků;

c) „rizikem“ rozumí pravděpodobnost, že nastane určitá událost, pokud jde o vstup, výstup, tranzit, přepravu a zvláštní použití zboží přemísťovaného mezi celním územím jedné ze smluvních stran a třetími zeměmi a o přítomnost zboží, které není ve volném pohybu na celním území jedné ze smluvních stran, přičemž tato událost představuje hrozbu pro bezpečnost a zabezpečení Společenství, jeho členské státy nebo Švýcarsko, veřejné zdraví, životní prostředí nebo spotřebitele;

d) „řízením rizik“ rozumí systematické určování rizik a provádění všech opatření nezbytných pro omezení vystavení rizikům. Zahrnuje takové činnosti jako shromažďování údajů a informací, analýzu a hodnocení rizik, stanovování a provádění opatření a pravidelné

sledování a přezkoumávání postupu a jeho výsledků na základě zdrojů a strategií stanovených Společenstvím, jeho členskými státy nebo Švýcarskem nebo na mezinárodní úrovni.

## *Článek 2*

### *Oblast působnosti*

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení platná v rámci dohod uzavřených mezi Společenstvím a Švýcarskem, vztahuje se tato dohoda na kontroly a formality týkající se přepravy zboží, které má překročit hranici mezi Švýcarskem a Společenstvím, jakož i na celní opatření v oblasti bezpečnosti, která se mají vztahovat na přepravu zboží ze třetích zemí a do třetích zemí.

2. Tato dohoda se nevztahuje na kontroly a formality týkající se lodí a letadel jako dopravních prostředků; vztahuje se však na vozidla a zboží přepravované těmito dopravními prostředky.

## *Článek 3*

### *Územní působnost*

1. Tato dohoda se vztahuje na celní území Společenství na jedné straně a na švýcarské celní území a jeho celní enklávy na straně druhé.

2. Tato dohoda se rovněž vztahuje na území Lichtenštejnského knížectví po dobu, po kterou zůstane Lichtenštejnské knížectví vázáno smlouvou o celní unii se Švýcarskem.

## **KAPITOLA II**

### **POSTUPY**

## *Článek 4*

### *Namátkové kontroly a formality jiné než celní kontroly v oblasti bezpečnosti uvedené v kapitole III*

1. Nestanoví-li tato dohoda výslovně jinak, přijmou smluvní strany opatření, aby:

– jednotlivé kontroly a formality uvedené v čl. 2 odst. 1 byly prováděny s minimálním nezbytným odkladem a pokud možno na jednom místě,

– kontroly byly prováděny namátkově, s výjimkou řádně odůvodněných okolností.

2. Pro účely odst. 1 druhé odrážky je základem pro vykonávání namátkových kontrol celkový počet zásilek procházejících přes hraniční přechod a předložených celnímu úřadu nebo jinému kontrolnímu orgánu v určitém období, a nikoli celkové množství zboží, které tvoří každou zásilku.

3. Smluvní strany usnadní na místech odeslání a místech určení zboží využívání zjednodušených postupů a používání výpočetní techniky a techniky pro přenos dat pro účely vývozu, tranzitu a dovozu zboží.

4. Smluvní strany usilují o rozmístění celních úřadů včetně celních úřadů ve vnitrozemí tak, aby co nejlépe zohledňovaly požadavky hospodářských subjektů.

#### *Článek 5*

##### *Přenesení pravomocí*

Smluvní strany dbají na to, aby jeden z ostatních zastoupených orgánů, a přednostně celní úřad mohl výslovným přenesením pravomocí z příslušných orgánů a jejich jménem provádět kontroly, jimiž jsou tyto orgány pověřeny, a v rozsahu, v jakém se tyto kontroly týkají požadavku na předložení nezbytných dokladů, posuzovat platnost a pravost těchto dokladů a provádět kontrolu totožnosti zboží uvedeného v těchto dokladech. V tomto případě příslušné orgány zajistí, aby byly k dispozici prostředky nezbytné pro provádění těchto kontrol.

#### *Článek 6*

##### *Uznávání kontrol a dokladů*

Pro účely provádění této dohody a aniž je dotčena možnost provádět namátkové kontroly, smluvní strany u dováženého zboží nebo zboží propouštěného do tranzitního režimu uznávají kontroly provedené a doklady vystavené příslušnými orgány druhé strany, které potvrzují, že zboží vyhovuje právním požadavkům země dovozu nebo rovnocenným požadavkům země vývozu.

#### *Článek 7*

##### *Provozní doba hraničních přechodů*

1. Vyžaduje-li to objem dopravy, zajistí smluvní strany, aby:

a) hraniční přechody byly otevřeny, ledaže je provoz zastaven, tak aby:

– překročení hranic bylo možné 24 hodiny denně s odpovídajícími kontrolami a formalitami pro zboží propuštěné do celního tranzitního režimu, jeho dopravní prostředky, jakož i nenaložená vozidla s výjimkou případů, kdy je nezbytná hraniční kontrola pro zamezení rozšíření nemocí nebo pro ochranu zvířat,

– kontroly a formality týkající se pohybu dopravních prostředků a zboží, které se nepohybuje v celním tranzitním režimu, mohly být vykonávány od pondělí do pátku nepřetržitě po dobu nejméně deseti hodin a v sobotu nepřetržitě po dobu nejméně šesti hodin, ledaže jsou tyto dny státem uznanými svátky;

b) v případě vozidel a zboží přepravovaného letecky jsou doby uvedené v písm. a) druhé odrážce upraveny tak, aby odpovídaly skutečným potřebám, a za tímto účelem mohou být rozděleny nebo prodlouženy.

2. Je-li v nejbližším okolí stejné hraniční oblasti umístěno více hraničních přechodů, mohou smluvní strany vzájemnou dohodou stanovit odchylku od odstavce 1 pod podmínkou, že ostatní přechody v této oblasti mohou účinně celně odbavovat zboží a vozidla v souladu se zmíněným odstavcem.

3. Pokud jde o hraniční přechody a celní úřady a orgány uvedené v odstavci 1 a za podmínek určených smluvními stranami, příslušné orgány ve výjimečných případech umožní provádění

kontrol a formalit mimo provozní dobu na zvláštní a odůvodněnou žádost podanou během provozní doby a za případnou úplatu za poskytnuté služby.

#### *Článek 8*

##### *Expresní jízdní pruhy*

Smluvní strany usilují na hraničních přechodech, kdekoli je to technicky možné a odůvodňuje-li to objem dopravy, vytvoření expresních pruhů vyhrazených pro zboží propuštěné do celního tranzitního režimu, jeho dopravní prostředky, nenaložená vozidla, jakož i veškeré zboží podléhající kontrolám a formalitám, které nepřesahují rámec kontrol a formalit požadovaných pro zboží v tranzitním režimu.

### **KAPITOLA III**

#### **CELNÍ OPATŘENÍ V OBLASTI BEZPEČNOSTI**

#### *Článek 9*

##### *Obecná ustanovení v oblasti bezpečnosti*

1. Smluvní strany se zavazují zavést a používat na přepravu zboží ze třetích zemí a do třetích zemí celní opatření v oblasti bezpečnosti stanovená v této kapitole, a zajistit tak rovnocennou úroveň bezpečnosti na jejich vnějších hranicích.
2. Smluvní strany nepoužijí celní opatření v oblasti bezpečnosti stanovená v této kapitole při přepravě zboží mezi jejich celními územími.
3. Smluvní strany předem projednají uzavření jakékoli dohody se třetí zemí v oblastech, na něž se vztahuje tato kapitola, aby se zajistil její soulad s touto dohodou, zejména obsahuje-li zamýšlená dohoda ustanovení, která se odchyľují od celních opatření v oblasti bezpečnosti stanovených v této kapitole.

#### *Článek 10*

##### *Prohlášení před vstupem a výstupem zboží*

1. Ke zboží vstupujícímu na celní území smluvních stran ze třetí země musí být podáno vstupní celní prohlášení pro účely bezpečnosti (dále jen „vstupní souhrnné celní prohlášení“), s výjimkou zboží přepravovaného dopravními prostředky, které pouze proplouvají pobřežními vodami nebo prolétají vzdušným prostorem celního území bez zastávky na tomto území.
2. Ke zboží opouštějícímu celní území smluvních stran do třetích zemí musí být podáno výstupní celní prohlášení pro účely bezpečnosti (dále jen „výstupní souhrnné celní prohlášení“), s výjimkou zboží přepravovaného dopravními prostředky, které pouze proplouvají pobřežními vodami nebo prolétají vzdušným prostorem celního území bez zastávky na tomto území.
3. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení je podáno před vstupem zboží na celní území smluvních stran nebo před jeho výstupem z tohoto území.

4. Podání vstupního a výstupního celního prohlášení uvedeného v odstavcích 1 a 2 je až do 31. prosince 2010 nepovinné, pokud jsou přechodná opatření odchylovající se od povinnosti podat tato prohlášení použitelná ve Společenství.

Pokud podle prvního pododstavce není podáno vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, musí celní orgány provést analýzu rizik v oblasti bezpečnosti uvedenou v článku 12 nejpozději při předložení zboží při příchodu nebo odchodu, a to na základě celních prohlášení týkajících se uvedeného zboží nebo jakékoli další informace, kterou mají k dispozici.

5. Každá smluvní strana určí osoby, které jsou povinny podávat vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, jakož i příslušné orgány, které toto prohlášení obdrží.

6. Příloha I této dohody stanoví:

- formu a obsah vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení;
- výjimky při podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení;
- místo podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení;
- lhůtu, ve které má být vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení podáno; a
- veškerá další ustanovení nezbytná pro použití tohoto článku.

7. Celní prohlášení lze použít jako vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení pod podmínkou, že odpovídá podmínkám stanoveným pro toto souhrnné celní prohlášení.

## *Článek 11*

### *Oprávněný hospodářský subjekt*

1. S výhradou kritérií stanovených v příloze II této dohody udělí smluvní strana každému hospodářskému subjektu usazenému na jejím celním území „postavení oprávněného hospodářského subjektu“ v oblasti bezpečnosti.

Za určitých podmínek lze u zvláštních kategorií oprávněných hospodářských subjektů upustit od požadavku na usazení na celním území smluvní strany, na kterém je žádáno o přiznání tohoto postavení, zejména s přihlédnutím k dohodám se třetími zeměmi. Mimoto každá smluvní strana stanoví, zda a za jakých podmínek může být toto postavení uděleno letecké nebo lodní společnosti, která není usazena na jejím území, avšak má na jejím území místní zastoupení.

Oprávněný hospodářský subjekt smí využívat úlevy ve vztahu k celním kontrolám týkajícím se bezpečnosti.

Aniž jsou dotčeny celní kontroly, je postavení oprávněného hospodářského subjektu přiznané některou smluvní stranou uznáno druhou smluvní stranou, jsou-li splněna pravidla a podmínky stanovené v odstavci 2, a to zejména pro provádění dohod se třetími zeměmi, které stanoví systém vzájemného uznávání postavení oprávněných hospodářských subjektů.

2. Příloha II této dohody stanoví:

- pravidla pro přiznávání postavení oprávněného hospodářského subjektu, zejména kritéria pro přiznání tohoto postavení a podmínky týkající se provádění těchto kritérií,
- typ úlev, které mohou být přiznány,
- pravidla pro pozastavení a zrušení postavení oprávněného hospodářského subjektu,
- pravidla týkající se výměny informací mezi smluvními stranami o jejich oprávněných hospodářských subjektech,
- veškerá další ustanovení nezbytná pro použití tohoto článku.

### *Článek 12*

#### *Celní kontroly v oblasti bezpečnosti a řízení rizik v oblasti bezpečnosti*

1. Jiné než namátkové celní kontroly v oblasti bezpečnosti vycházejí z analýzy rizik za použití počítačového zpracování dat.
2. Každá smluvní strana určí za tímto účelem rámec pro řízení rizik a pro stanovení kritérií rizik a prioritní oblasti celní kontroly v oblasti bezpečnosti.
3. Smluvní strany uznají rovnocennost svých systémů řízení rizik v oblasti bezpečnosti.
4. Smluvní strany spolupracují za účelem:
  - výměny informací umožňujících zlepšit a posílit jejich analýzu rizik a účinnost celních kontrol v oblasti bezpečnosti a
  - určení v přiměřené lhůtě společného rámce pro řízení rizik a pro stanovení společných kritérií rizik a společných prioritních oblastí kontroly a zavedení elektronického systému pro provádění tohoto společného řízení rizik.
5. Smíšený výbor přijme veškerá ustanovení nezbytná pro použití tohoto článku.

### *Článek 13*

#### *Sledování provádění celních opatření v oblasti bezpečnosti*

1. Smíšený výbor stanoví pravidla, podle nichž smluvní strany hodlají zajistit sledování provádění této kapitoly a ověřovat dodržování jejich ustanovení, jakož i ustanovení příloh této dohody.
2. Toto sledování může být zejména zajištěno:
  - pravidelným hodnocením provádění této kapitoly, zejména rovnocennosti celních opatření v oblasti bezpečnosti,
  - posouzením jehož cílem je zlepšit její provádění nebo změnit její ustanovení za účelem lepšího plnění jejích cílů,



- pořádáním tematických zasedání odborníků obou stran a auditů správních postupů, včetně kontrol na místě.

3. Smíšený výbor dbá na to, aby opatření přijatá podle tohoto článku dodržovala práva dotyčných hospodářských subjektů.

#### *Článek 14*

##### *Ochrana profesního tajemství a osobních údajů*

Na informace vyměněné smluvními stranami v rámci opatření zavedených v této kapitole se vztahuje ochrana profesního tajemství a ochrana osobních údajů stanovené příslušnými zákony platnými na území smluvní strany, která je obdrží.

Uvedené informace nemohou být předány zejména jiným osobám než příslušným subjektům v dotyčné smluvní straně ani používány subjekty této smluvní strany k jiným účelům než k účelům stanoveným touto dohodou.

## **KAPITOLA IV**

### **SPOLUPRÁCE**

#### *Článek 15*

##### *Spolupráce mezi orgány*

1. Pro usnadnění překročení hranic přijmou smluvní strany opatření nezbytná pro rozšíření spolupráce jak na vnitrostátní, tak regionální nebo místní úrovni mezi orgány příslušnými pro organizaci kontrol a mezi jednotlivými útvary provádějícími kontroly a formality na obou stranách hranice.

2. Každá smluvní strana v míře, v jaké je dotčena, zajistí, aby osoby, které se účastní obchodu upraveného touto dohodou, mohly urychleně informovat příslušné orgány o obtížích, se kterými se případně setkají při přechodu hranic.

3. Spolupráce uvedená v odstavci 1 zahrnuje zejména:

- a) uzpůsobení hraničních přechodů, aby vyhovovaly požadavkům dopravního provozu;
- b) přeměnu hraničních orgánů na kontrolní orgány umístěné vedle sebe, je-li to možné;
- c) harmonizaci pravomocí hraničních přechodů a hraničních útvarů umístěných na obou stranách hranice;
- d) hledání vhodných řešení případně zjištěných obtíží.

4. Smluvní strany spolupracují za účelem harmonizace provozních dob jednotlivých útvarů provádějících kontroly a formality na obou stranách hranice.

#### *Článek 16*

*Oznamování jiných nových kontrol a formalit, než jsou celní opatření v oblasti bezpečnosti uvedená v kapitole III*

Má-li jedna smluvní strana v úmyslu zavést novou kontrolu nebo formalitu v jiné oblasti, než je oblast upravená kapitolou III, uvědomí o tom druhou smluvní stranu.

Dotyčná smluvní strana zajistí, aby uplatňování těchto nových kontrol nebo formalit nebylo na překážku opatřením přijatým pro usnadnění přechodu hranic.

### *Článek 17*

#### *Plynulost provozu*

1. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření, aby čekací doby způsobené různými kontrolami a formalitami nepřesahovaly dobu nezbytnou k jejich řádnému výkonu. Za tímto účelem upraví pracovní dobu útvarů, které vykonávají kontroly a formality, zajistí dostatek pracovníků a přijmou praktická opatření pro odbavování zboží a dokladů souvisejících s prováděním kontrol a formalit tak, aby snížily čekací dobu na nejnižší možnou míru.

2. Příslušné orgány zemí, na jejichž území dojde k vážnému narušení přepravy zboží, které může ohrozit cíle zjednodušení a urychlení překračování hranic, neprodleně uvědomí příslušné orgány ostatních zemí dotčených tímto narušením.

3. Příslušné orgány každé takto dotčené země neprodleně přijmou opatření vhodná pro zajištění plynulosti provozu v co největším rozsahu. Opatření se oznamují smíšenému výboru, který se v případě naléhavé potřeby seje na žádost některé smluvní strany.

### *Článek 18*

#### *Správní pomoc*

1. Pro zajištění řádného fungování obchodu mezi smluvními stranami a pro usnadnění odhalení jakékoli nesrovnalosti nebo protiprávního jednání si celní orgány dotyčných zemí vzájemně poskytují na požádání nebo v případě, že se domnívají, že je to v zájmu druhé smluvní strany, z vlastního podnětu, veškeré dostupné informace (včetně správních zjištění a hlášení), které mají význam pro řádné provádění této dohody.

2. Pomoc je možné zcela nebo částečně pozastavit nebo odepřít, pokud je dožádaná země názoru, že by tato pomoc byla na újmu její bezpečnosti, veřejného pořádku nebo jiných zásadních zájmů nebo že by bylo porušeno průmyslové, obchodní nebo profesní tajemství.

3. Při pozastavení nebo odmítnutí správní pomoci je žádající zemi neprodleně oznámeno toto rozhodnutí a důvody, které k němu vedly.

4. Požádá-li celní orgán některé země o správní pomoc, kterou by nebyl schopen na požádání sám poskytnout, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Je na uvážení dožádaného celního orgánu, zda takové žádosti vyhoví.

5. Informace získané podle odstavce 1 lze použít pouze pro účely této dohody a přijímající země na ně uplatňuje stejnou ochranu, jakou podle svých právních předpisů uplatňuje na informace tohoto druhu. Tyto informace lze použít pro jiné účely pouze s písemným souhlasem celního orgánu, který je poskytl, a s výhradou omezení, která orgán uložil.

## **KAPITOLA V**

### **SPRÁVNÍ ORGÁNY**

## Článek 19

### *Smíšený výbor*

1. Zřizuje se smíšený výbor, složený ze zástupců smluvních stran této dohody.
2. Smíšený výbor jedná po vzájemné dohodě.
3. Smíšený výbor se schází v případě potřeby, nejméně však jednou ročně. Každá smluvní strana může požádat o svolání schůze.
4. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád, který mimo jiné obsahuje ustanovení o svolávání schůzí, jmenování předsedy výboru a jeho funkčním období.
5. Smíšený výbor může vytvářet podvýbory nebo pracovní skupiny, které mu při plnění úkolů pomáhají.

## Článek 20

### *Konzultační skupiny*

1. Příslušné orgány dotyčných zemí mohou zřídit konzultační skupiny pověřené projednáváním otázek praktické, technické nebo organizační povahy na regionální nebo místní úrovni.
2. Tyto konzultační skupiny uvedené v odstavci 1 se scházejí v případě potřeby na žádost příslušných orgánů dané země. Smluvní strany pravidelně informují smíšený výbor o činnosti skupin ve své působnosti.

## Článek 21

### *Pravomoci smíšeného výboru*

1. Smíšený výbor odpovídá za správu této dohody a její řádné provádění. Pro tento účel výbor vydává doporučení a přijímá rozhodnutí.
2. Smíšený výbor může změnit formou rozhodnutí kapitolu III a přílohy této dohody.
3. Kromě záležitostí výslovně stanovených v této dohodě výbor formou rozhodnutí přijímá prováděcí opatření technické a správní povahy za účelem omezení kontrol a formalit.
4. Smluvní strany vykonávají rozhodnutí v souladu se svými předpisy.
5. Pro účely řádného provádění této dohody smluvní strany pravidelně informují smíšený výbor o zkušenostech, které získaly při jejím provádění, a na žádost kterékoli z nich se v rámci smíšeného výboru scházejí ke společným poradám.

## Článek 22

### *Vývoj práva*

1. Vypracuje-li Společenství nové právní předpisy v oblasti upravené kapitolou III, požádá neformálně o stanovisko švýcarských odborníků stejným způsobem, jako žádá o stanovisko odborníků členských států Evropské unie.

2. Pokud předá Evropská komise svůj návrh členským státům nebo Radě Evropské unie, zašle jeho kopii Švýcarsku.

Na žádost jedné ze smluvních stran se koná ve smíšeném výboru předběžná výměna názorů.

3. Během období předcházejícího přijetí aktu Společenství se smluvní strany na žádost jedné z nich znovu scházejí ke společným poradám ve smíšeném výboru v rámci pokračujícího informačního a konzultačního procesu.

4. O změnách kapitoly III této dohody, které jsou nezbytné pro zohlednění vývoje odpovídajících právních předpisů Společenství, v oblastech, na něž se vztahuje uvedená kapitola, se rozhodne co možná nejdříve tak, aby se jejich používání umožnilo současně se změnami zavedenými v právních předpisech Společenství, a to v souladu s vnitřními postupy smluvních stran.

Nemůže-li být rozhodnutí přijato tak, aby se umožnilo současné používání, použijí se změny stanovené v návrhu rozhodnutí předloženého ke schválení smluvními stranami prozatímně, je-li to možné, a to v souladu s vnitřními postupy smluvních stran.

5. Smluvní strany spolupracují během informačního a konzultačního období s cílem usnadnit přijetí rozhodnutí ve smíšeném výboru na konci procesu.

### *Článek 23*

#### *Účast ve Výboru pro celní kodex*

Společenství zajišťuje švýcarským odborníkům jakožto pozorovatelům a v případě otázek, které se jich týkají, účast na zasedáních Výboru pro celní kodex, který je nápomocen Evropské komisi při výkonu jejich prováděcích pravomocí v oblastech, na něž se vztahuje kapitola III.

### *Článek 24*

#### *Řešení sporů*

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 29, všechny spory mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo provádění této dohody jsou předkládány smíšenému výboru, který usiluje o jejich smírné řešení.

### *Článek 25*

#### *Dohoda se třetími zeměmi*

Smluvní strany se dohodnou, že dohody uzavřené jednou ze smluvních stran se třetí zemí v oblasti, na kterou se vztahuje kapitola III této dohody, nezavazují druhou stranu, nerozhodne-li smíšený výbor jinak.

## **KAPITOLA VI**

## RŮZNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### *Článek 26*

#### *Platební nástroje*

Smluvní strany zajistí, aby částky případně vymahatelné při provádění kontrol a formalit při obchodu bylo možné rovněž uhradit formou mezinárodních zaručených nebo potvrzených šeků v měně země, ve které jsou částky splatné.

### *Článek 27*

#### *Provádění dohody*

Každá smluvní strana přijme vhodná opatření pro účinné a harmonické provádění ustanovení této dohody s ohledem na potřebu usnadnit přechod zboží přes hranice a potřebu dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení všech obtíží vznikajících z provádění uvedených ustanovení.

### *Článek 28*

#### *Revize*

Přeje-li si některá smluvní strana revizi této dohody, předloží návrh za tímto účelem druhé straně. Revize vstoupí v platnost po dokončení příslušných vnitřních postupů stran.

### *Článek 29*

#### *Vyrovňovací opatření*

1. Po konzultaci ve smíšeném výboru může některá smluvní strana přijmout vhodná vyrovňovací opatření, včetně pozastavení provádění ustanovení kapitoly III této dohody, pokud zjistí, že druhá strana nedodrжуje její podmínky nebo pokud již není zajištěna rovnocennost celních opatření smluvních stran v oblasti bezpečnosti.

Pokud účinnost celních opatření v oblasti bezpečnosti může ohrozit jakékoli prodlení, mohou být bez předchozí konzultace přijata prozatímní předběžná opatření pod podmínkou, že konzultace budou neprodleně zahájeny po přijetí uvedených opatření.

2. Pokud již není zajištěna rovnocennost celních opatření smluvních stran v oblasti bezpečnosti, protože nebylo rozhodnuto o změnách uvedených v čl. 22 odst. 4 této dohody, může smluvní strana pozastavit provádění ustanovení kapitoly III ode dne provádění dotýčných právních předpisů Společenství, nerozhodne-li smíšený výbor jinak po posouzení prostředků k zachování jejího provádění.

3. Rozsah a trvání výše uvedených opatření musí být omezeny na to, co je nezbytné k vyřešení situace a k zajištění odpovídající rovnováhy mezi právy a povinnostmi vyplývajícími z této dohody. Smluvní strana může požádat smíšený výbor, aby zahájil konzultace ohledně přiměřenosti těchto opatření a případně rozhodl předložit spor v této věci k rozhodnutí v rozhodčím řízení v souladu s postupem stanoveným v příloze III. Žádnou otázku výkladu ustanovení této dohody, která jsou totožná s odpovídajícími ustanoveními právních předpisů Společenství, nelze v tomto rámci řešit.

### *Článek 30*

## *Veřejný pořádek*

Ustanovení této dohody nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží stanovené smluvními stranami nebo členskými státy Společenství a odůvodněné veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností a veřejnou mravností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin nebo životního prostředí, ochranou národního kulturního dědictví, jenž má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotu, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví.

### *Článek 31*

#### *Vypovězení*

Kterákoli smluvní strana může tuto dohodu vypovědět oznámením druhé straně. Dohoda pozbývá platnosti dvanáct měsíců po dni oznámení.

### *Článek 32*

#### *Přílohy*

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

### *Článek 33*

#### *Ratifikace*

1. Smluvní strany schválí tuto dohodu v souladu se svými vlastními postupy. Dohoda vstupuje v platnost dnem 1. července 2009 s výhradou, že smluvní strany si před tímto dnem vzájemně oznámí dokončení nezbytných postupů.

2. Pokud tato dohoda nevstoupí v platnost dnem 1. července 2009, vstoupí v platnost prvním dnem následujícím po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení nezbytných postupů.

3. Do doby, než budou dokončeny postupy uvedené v odstavcích 1 a 2, provádějí smluvní strany tuto dohodu prozatímně od 1. července 2009 nebo od pozdějšího dne dohodnutého mezi smluvními stranami.

4. Od svého vstupu v platnost tato dohoda nahrazuje Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží ze dne 21. listopadu 1990.

### *Článek 34*

#### *Jazyky*

1. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenské, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

2. Maltské znění této dohody ověří smluvní strany na základě výměny dopisů. Toto znění má stejnou platnost jako znění uvedená v odstavci 1.

V .... dne ....

Za Švýcarsko

Za Společenství

## Příloha I

### Vstupní a výstupní souhrnná celní prohlášení

#### Článek 1

##### *Forma a obsah vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení*

1. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení musí být podáno za použití počítačového zpracování dat. Lze využít obchodní, přístavní nebo přepravní informace, pokud obsahují nezbytné údaje.

2. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení obsahuje údaje stanovené v případě tohoto prohlášení v příloze 30A nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (dále jen „nařízení (EHS) č. 2454/93“)<sup>10</sup>. Je vyplněno v souladu s vysvětlivkami uvedenými ve zmíněné příloze 30A. Je ověřeno osobou, která je podává.

3. Celní orgány umožní podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení založeného na listinných dokladech nebo jakoukoli jinou formou pouze za jedné z těchto okolností:

a) počítačový systém používaný celními orgány není funkční;

b) elektronická aplikace osoby podávající vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení není funkční;

za předpokladu, že použijí na toto celní prohlášení stejnou úroveň řízení rizik, jaká se používá na vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení podaná za použití počítačového zpracování dat.

Vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení založená na listinných dokladech podepisuje osoba, která je podává. Jsou případně doprovázena ložnými listy nebo jinými vhodnými doklady a obsahují údaje uvedené v odstavci 2.

4. Každá smluvní strana stanoví podmínky a způsoby, podle nichž osoba, která je povinna podávat vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, je oprávněna změnit jeden nebo více údajů v tomto prohlášení po jeho podání.

#### Článek 2

##### *Výjimky při podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení*

1. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se nevyžaduje u tohoto zboží:

a) elektrické energie;

---

<sup>10</sup> Úřední věstník Evropské unie, L 253, 11.10.1993, naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1192/2008 ze dne 17. listopadu 2008 (Úř. věst. L 329, 6.12.2008, s. 1).



- b) zboží, které vstupuje nebo vystupuje potrubím;
- c) dopisů, pohlednic a tiskovin, a to i na elektronických nosičích;
- d) zboží přepravovaného podle pravidel Světové poštovní úmluvy;
- e) zboží, pro které je povoleno ústní celní prohlášení nebo které pouze překračuje hranici v souladu s předpisy stanovenými smluvními stranami, vyjma palet, kontejnerů a prostředků silniční, železniční, letecké, námořní a říční dopravy používaných v rámci přepravní smlouvy;
- f) zboží, které se nachází v osobních zavazadlech cestujících;
- g) zboží, pro které jsou vydány karnety ATA a CPD;
- h) zboží, které je osvobozeno od cla podle Vídeňské úmluvy ze dne 18. dubna 1961 o diplomatických stycích, Vídeňské úmluvy ze dne 24. dubna 1963 o konzulárních stycích nebo ostatních konzulárních úmluv nebo Newyorské úmluvy ze dne 16. prosince 1969 o zvláštních misích;
- i) výzbroje a vojenských zařízení dopravených na celní území některé smluvní strany orgány odpovědnými za vojenskou bezpečnost členského státu Evropské unie nebo Švýcarska v rámci vojenské přepravy nebo přepravy prováděné vojenskými orgány;
- j) následujícího zboží dopraveného na celní území některé smluvní strany přímo pro konkrétní vrtné nebo těžební plošiny:
  - zboží určené k zabudování do uvedených plošin za účelem jejich stavby, opravy, údržby nebo přestavby;
  - zboží určené k vybavení uvedených plošin; další zboží k použití nebo spotřebě na těchto plošinách; a odpad, který na nich vznikl;
- k) zboží obsaženého v zásilkách, jejichž skutečná hodnota nepřekračuje 22 EUR, pod podmínkou, že celní orgány přistoupí se souhlasem hospodářského subjektu na provedení analýzy rizik s využitím informací obsažených v systému nebo poskytnutých systémem, který používá hospodářský subjekt.

2. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se nepožaduje v případech stanovených mezinárodní dohodou mezi smluvní stranou a třetí zemí v oblasti bezpečnosti, s výhradou postupu stanoveného v čl. 9 odst. 3 dohody.

3. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se ve Společenství nevyžaduje u zboží uvedeného v čl. 181c písm. i) a j), čl. 592a písm. i) a j) a čl. 842a druhém pododstavci písm. b) nařízení (EHS) č. 2454/93.

4. Výstupní souhrnné celní prohlášení se ve Švýcarsku nevyžaduje u:

- součástí a náhradních dílů určených k zabudování do letadel za účelem opravy,
- maziv a plynů, které jsou nezbytné k provozu letadel,
- a potravin určených ke spotřebě na palubě,

kteří byly předtím propuštěny do celního skladu nacházejícího se ve švýcarských letištních prostorách a poté jsou přesunuty do letadel v souladu s předpisy stanovenými Švýcarskem, pokud neohrožují úroveň bezpečnosti zaručenou touto dohodou.

### Článek 3

#### *Místo podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení*

1. Vstupní souhrnné celní prohlášení je podáno u příslušného orgánu smluvní strany, na jejíž celní území zboží ze třetích zemí vstupuje. Tento orgán provede analýzu rizik na základě údajů uvedených v tomto prohlášení a celní kontroly považované v oblasti bezpečnosti za nezbytné, a to i tehdy, je-li zboží určeno druhé smluvní straně.

2. Výstupní souhrnné celní prohlášení je podáno u příslušného orgánu smluvní strany, na jejímž celním území jsou provedeny výstupní formalities pro zboží určené do třetích zemí. Vývozní celní prohlášení použité jako výstupní souhrnné celní prohlášení je však podáno u příslušného orgánu smluvní strany, na jejímž celním území jsou provedeny výstupní formalities pro zboží určené do třetích zemí. Příslušný orgán provede v obou případech analýzu rizik na základě údajů uvedených v tomto prohlášení a celní kontroly považované v oblasti bezpečnosti za nezbytné.

3. Pokud zboží opustí celní území jedné smluvní strany do místa určení ve třetí zemi přes celní území druhé smluvní strany, jsou údaje uvedené v čl. 1 odst. 2 předány příslušným orgánem první smluvní strany příslušnému orgánu druhé smluvní strany.

Smíšený výbor však může stanovit případy, kdy předání těchto údajů není nutné, pokud není ohrožena úroveň bezpečnosti zaručená touto dohodou.

Smluvní strany se snaží co nejtěsněji spolupracovat a používat společný systém předávání údajů, který obsahuje nezbytné informace pro výstupní souhrnné celní prohlášení dotyčného zboží.

V případě, že smluvní strany nejsou schopné provádět předávání údajů uvedené v prvním pododstavci ke dni provádění této dohody, je výstupní souhrnné celní prohlášení pro zboží opouštějící jednu smluvní stranu do místa určení ve třetí zemi přes celní území druhé smluvní strany, s výjimkou přímé letecké dopravy, podáno výhradně u příslušného orgánu této druhé strany.

### Článek 4

#### *Lhůty pro podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení*

1. Lhůtami pro podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení jsou lhůty uvedené v člincích 184a a 592b nařízení (EHS) č. 2454/93.

2. Odchylně od odstavce 1 může každá smluvní strana rozhodnout o odlišných lhůtách:

- v případech dopravy uvedené v čl. 3 odst. 3 s cílem umožnit spolehlivou analýzu rizik a zadržet zásilky za účelem provedení případných celních kontrol v oblasti bezpečnosti, které se na ně vztahují;

- v případech mezinárodní dohody mezi smluvní stranou a třetí zemí, s výhradou postupu stanoveného v čl. 9 odst. 3 dohody.

## **Příloha II**

### **Oprávněný hospodářský subjekt**

#### **Hlava I**

#### **Přiznání postavení oprávněného hospodářského subjektu**

##### *Článek 1*

##### *Obecná ustanovení*

1. Kritéria pro přiznání postavení oprávněného hospodářského subjektu zahrnují:

- a) odpovídající dodržování celních požadavků,
- b) uspokojivý systém vedení obchodních a případně přepravních záznamů, který umožňuje náležitě celní kontroly v oblasti bezpečnosti,
- c) prokázanou platební schopnost a
- d) odpovídající normy v oblasti bezpečnosti a zabezpečení.

2. Každá smluvní strana stanoví postup týkající se žádosti a přiznání postavení oprávněného hospodářského subjektu, jakož i právní účinky tohoto postavení.

3. Smluvní strany se ujistí, že celní orgány kontrolují, jak oprávněný hospodářský subjekt dodržuje podmínky a kritéria, které se na něj vztahují, a přezkoumají tyto podmínky a kritéria, zejména v případě důležité změny příslušných právních předpisů nebo existence prvků, které umožňují důvodně se domnívat, že oprávněný hospodářský subjekt již neplní platné podmínky.

##### *Článek 2*

##### *Záznam*

1. Záznam o dodržení celních požadavků se považuje za odpovídající, pokud se v posledních třech letech před podáním žádosti nedopustila závažného nebo opakovaného porušení celních předpisů žádná z těchto osob:

- a) žadatel;
- b) osoby, které jsou pověřeny vedením společnosti žadatele nebo které vykonávají kontrolu nad řízením společnosti;
- c) případně právní zástupce žadatele v celních záležitostech;
- d) osoba odpovědná ve společnosti žadatele za celní záležitosti.

2. Záznam o dodržení celních požadavků může být považován za vyhovující, pokud má příslušný celní orgán za to, že taková porušení jsou zanedbatelná ve vztahu k množství nebo

objemu celních operací a že v souvislosti s těmito porušeními nevzniká pochybnost o dobré víře žadatele.

3. Jestliže jsou osoby vykonávající kontrolu nad řízením společnosti žadatele usazeny nebo sídlí ve třetí zemi, celní orgány posoudí dodržení celních předpisů těmito osobami podle záznamů a informací, které jsou dostupné.

4. Pokud byla společnost žadatele založena před méně než třemi lety, celní orgány posoudí dodržení celních předpisů žadatelem podle záznamů a informací, které jsou dostupné.

### *Článek 3*

#### *Uspokojivý systém vedení obchodních a přepravních záznamů*

Aby byly celní orgány schopny zjistit, zda žadatel používá uspokojivý systém vedení obchodních a případně přepravních záznamů, žadatel musí splňovat tyto požadavky:

a) používá účetní systém, který je v souladu s obecně uznávanými účetními zásadami používanými v místě, kde je účetnictví vedeno, a který usnadní provádění celních kontrol na základě auditu;

b) umožní celnímu orgánu fyzický nebo elektronický přístup k celním a případně přepravním záznamům;

c) používá správní organizaci, která odpovídá druhu a velikosti podniku a je vhodná pro řízení toku zboží, a provádí vnitřní kontroly umožňující zjistit nezákonné nebo nestandardní transakce;

d) má případně zavedeny uspokojivé postupy pro vyřizování licencí a dovozních a/nebo vývozních povolení;

e) má zavedeny uspokojivé postupy pro archivaci záznamů společnosti a údajů o společnosti a pro ochranu proti ztrátě;

f) zajistí, aby zaměstnanci měli povědomí o potřebě informovat celní orgány, kdykoli jsou zjištěny potíže ohledně dodržování celních předpisů a stanoví vhodné kontaktní osoby, které by o těchto okolnostech vyrozuměly celní orgány;

g) uplatňuje odpovídající opatření týkající se bezpečnosti informačních technologií, která chrání počítačový systém žadatele proti neoprávněnému vniknutí a zabezpečují dokumentaci žadatele.

### *Článek 4*

#### *Platební schopnost*

1. Pro účely tohoto článku se platební schopností rozumí dobrá finanční situace, která s patřičným ohledem na povahu jeho podnikatelské činnosti žadateli umožňuje plnit jeho závazky.

2. Podmínka platební schopnosti žadatele se považuje za splněnou, jestliže jeho platební schopnost může být prokázána za poslední tři roky.

3. Pokud byla společnost žadatele založena před méně než třemi lety, posuzuje se jeho platební schopnost podle záznamů a informací, které jsou dostupné.

### *Článek 5*

#### *Odpovídající normy v oblasti bezpečnosti a zabezpečení.*

1. Normy žadatele v oblasti bezpečnosti a zabezpečení se považují za vyhovující, pokud jsou splněny tyto podmínky:

a) budovy, které mají být využívány v souvislosti s činnostmi, na které se vztahuje osvědčení, jsou zhotoveny z materiálů, které jsou odolné proti neoprávněnému vstupu a zajišťují ochranu proti neoprávněnému vniknutí;

b) jsou uplatňována odpovídající opatření na kontrolu vstupu zabraňující neoprávněnému vstupu do prostor pro odeslání, do nákladových a přepravních prostor;

c) opatření pro manipulaci se zbožím zahrnují ochranu proti naložení, výměně nebo ztrátě jakéhokoli materiálu a nevhodné manipulaci s nákladovými jednotkami;

d) případně jsou uplatňovány postupy pro vyřizování dovozních a/nebo vývozních licencí souvisejících se zákazy a omezeními pro odlišení tohoto zboží od jiného zboží;

e) žadatel provedl opatření umožňující jasné určení jeho obchodních partnerů, aby mohl být zajištěn mezinárodní dodavatelský řetězec;

f) žadatel provádí v zákonem dovoleném rozsahu bezpečnostní kontroly uchazečů o zaměstnání v pozicích, které jsou citlivé z bezpečnostního hlediska, a provádí rovněž pravidelně kontroly podkladů;

g) žadatel zajistí aktivní účast dotčených zaměstnanců na programech zvyšování povědomí v oblasti bezpečnosti.

2. Jestliže je žadatel usazený ve Společenství nebo ve Švýcarsku držitelem mezinárodně uznávaného bezpečnostního osvědčení vydaného na základě mezinárodních úmluv, evropského bezpečnostního osvědčení vydaného na základě právních předpisů Společenství, nebo mezinárodní normy vydané Mezinárodní organizací pro normalizaci nebo evropské normy vydané Evropskou organizací pro normalizaci nebo i jiného uznávaného osvědčení, kritéria stanovená v odstavci 1 se považují za splněná v rozsahu, v jakém jsou kritéria pro vydávání těchto osvědčení shodná nebo srovnatelná s kritérii stanovenými v této příloze.

### **Hlava II**

#### **Úlevy přiznané oprávněným hospodářským subjektům**

### *Článek 6*

Celní orgány udělí oprávněným hospodářským subjektům zejména tyto úlevy:

celní orgány mohou před příchodem zboží na celní území nebo před jeho odchodem z tohoto území vyrozumět oprávněný hospodářský subjekt, že byla zásilka v důsledku analýzy rizik v oblasti bezpečnosti nebo zabezpečení vybrána k fyzické kontrole, jestliže to neohrozí

provedení kontroly; celní orgány však mohou provést fyzickou kontrolu, i když o tom nebyl oprávněný hospodářský subjekt předem vyrozuměn;

oprávněný hospodářský subjekt může podat vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení, na něž se vztahují omezené požadavky, pokud jde o údaje, které mají být uvedeny, zmíněné v příloze 30A nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (dále jen „nařízení (EHS) č. 2454/93“)<sup>11</sup>; je-li však oprávněný hospodářský subjekt přepravcem, zasílatelem nebo celním zástupcem, využije těchto omezených požadavků pouze tehdy, jestliže se podílí na dovozu nebo vývozu zboží jménem oprávněného hospodářského subjektu;

u oprávněného hospodářského subjektu se provádí méně fyzických kontrol a kontrol dokumentů než u jiných hospodářských subjektů; celní orgány však mohou rozhodnout jinak v případě zvláštní hrozby nebo kontrolních povinností vyplývajících z jiných právních předpisů, než jsou celní předpisy;

v případě, že celní orgán rozhodne o provedení kontroly zásilky, pro kterou podal oprávněný hospodářský subjekt vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, je tato kontrola provedena přednostně; mimoto, jestliže o to oprávněný hospodářský subjekt požádá a celní orgán s tím souhlasí, může být kontrola provedena na jiném místě, než je místo, kde tento orgán své kontroly obvykle provádí.

### **Hlava III**

#### **Pozastavení a zrušení postavení oprávněného hospodářského subjektu**

##### *Článek 7*

##### *Pozastavení postavení*

1. Celní orgán, který vydává osvědčení, pozastaví postavení oprávněného hospodářského subjektu v těchto případech:

a) jestliže je zjištěn nesoulad s podmínkami nebo kritérii pro přiznání postavení oprávněného hospodářského subjektu;

b) jestliže se celní orgány důvodně domnívají, že oprávněný hospodářský subjekt spáchal čin, jenž povede k trestnímu řízení a souvisí s porušením celních předpisů;

c) jestliže o to oprávněný hospodářský subjekt požádá, protože není dočasně schopen plnit podmínky nebo kritéria pro přiznání postavení.

2. V případě uvedeném v prvním pododstavci písm. b) může celní orgán rozhodnout nepozastavit postavení oprávněného hospodářského subjektu, pokud má za to, že takové porušení je zanedbatelné ve vztahu k množství nebo objemu celních operací a že v souvislosti s tímto porušením nevzniká pochybnost o dobré víře oprávněného hospodářského subjektu.

---

<sup>11</sup> Úřední věstník Evropské unie, L 253, 11.10.1993, naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1192/2008 ze dne 17. listopadu 2008 (Úř. věst. L 329, 6.12.2008, s. 1).

3. Pozastavení nabývá účinku okamžitě, jestliže to vyžaduje povaha nebo míra ohrožení bezpečnosti a zabezpečení občanů, veřejného zdraví nebo životního prostředí.
4. Pozastavení neovlivní žádný celní režim, který byl zahájen již před datem pozastavení a nebyl ještě ukončen.
5. Každá smluvní strana stanoví délku doby pozastavení tak, aby oprávněnému hospodářskému subjektu umožnila napravit svoji situaci.
6. Jestliže hospodářský subjekt celním orgánům věrohodně prokázal, že přijal nutná opatření k dodržování podmínek a kritérií, které musí oprávněný hospodářský subjekt splňovat, zruší příslušný celní orgán pozastavení.

### *Článek 8*

#### *Zrušení postavení*

1. Celní orgán, který vydává osvědčení, zruší osvědčení postavení oprávněného hospodářského subjektu v těchto případech:
  - a) oprávněný hospodářský subjekt se dopustil závažných porušení celních předpisů a neexistuje žádné další právo odvolání;
  - b) oprávněný hospodářský subjekt nepřijme nezbytná opatření v průběhu doby pozastavení uvedené v čl. 7 odst. 5;
  - c) na žádost oprávněného hospodářského subjektu.
2. V případě podle písmene a) může celní orgán rozhodnout, že osvědčení postavení oprávněného hospodářského subjektu nezruší, pokud má za to, že taková porušení jsou zanedbatelná ve vztahu k množství nebo objemu celních operací a že v souvislosti s těmito porušeními nevzniká pochybnost o dobré víře oprávněného hospodářského subjektu.
3. Zrušení nabývá účinku dnem následujícím po jeho oznámení.

### **Hlava IV**

#### **Výměna informací**

### *Článek 9*

- Komise a švýcarský příslušný orgán si pravidelně vyměňují údaje o totožnosti svých oprávněných hospodářských subjektů v oblasti bezpečnosti, zahrnující tyto informace:
- a) identifikační číslo (TIN – Trader Identification Number ve formátu slučitelném s právními předpisy EORI – Economic Operator Registration and Identification);
  - b) jméno a adresu oprávněného hospodářského subjektu;
  - c) číslo dokladu, jímž bylo přiznáno postavení oprávněného hospodářského subjektu;
  - d) současné postavení (platné, pozastavené, zrušené);
  - e) doby změn postavení;



f) den, kdy osvědčení vstupuje v platnost;

g) orgán, který osvědčení vydal.

## **Příloha III**

### **Rozhodčí řízení**

1. Je-li spor předložen k rozhodnutí v rozhodčím řízení, jsou jmenováni tři rozhodci, nerozhodnou-li smluvní strany jinak.
2. Do 30 dní jmenuje každá z obou smluvních stran jednoho rozhodce.
3. Oba jmenovaní rozhodci jmenují společnou dohodou rozhodce, který nemá státní příslušnost některé ze smluvních stran. Nemohou-li se rozhodci dohodnout do dvou měsíců od jejich jmenování, vyberou rozhodce ze seznamu sedmi osob, který byl vypracován smíšeným výborem. Smíšený výbor vypracuje a aktualizuje tento seznam v souladu se svým jednacím řádem.
4. Nerozhodnou-li smluvní strany jinak, rozhodčí soud si sám stanoví procesní pravidla. Rozhodnutí přijímá většinou.